

ВНИМАНИЕ
Ако измерените в състояние на покой показатели на АН не са необичайни, но в състояние на физическа или душевна преумора Вие наблюдавате прекалено повишени резултати, възможно е това да показва наличието на така наречената лабилна (т.е. неустойчива) хипертензия. Ако подозирате в себе си това състояние, препоръчваме да се обърнете към лекар. Ако при правилно измерено артериално налягане диастолното артериално налягане е по-високо от 110 мм жив. сл., е необходимо незабавно да повикате лекар.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ / ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Апаратът за кръвно налягане е предназначен за измерване на систолното и диастолното кръвно налягане, както и на пулса на човек чрез неизвазна осцилометрична техника, при която надуваема маншета се увива около горната част на ръката. Може да се използва в медицински заведения или у дома. Окаваната обвивка на горната част на ръката е 22-42 см. Подходящ за възрастни и юноши над 12 години.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- 1x Апарат за измерване на кръвно налягане за горна част на ръката за кръвно налягане за ръка
1x Маншет
1x Ръководство за потребителя
1x Тип-C кабел
1x Адаптер за зареждане
1x Чантичка за пътуване

ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ И СИМВОЛИТЕ

Знаците по-долу може да са в ръководството за потребителя, етикета или друг компонент. Те са изискване за стандарт и използване.

	Следвайте указанията за употреба.
	Тип-BF приложна част.

25

	Внимание: Прочетете придружаващите документи.
	Транспортната опаковка трябва да се пази от дъжд.
	Да не се търкаля
	Транспортната опаковка да не се излага на слънчева светлина.
	Показва правилната изправена позиция на транспортния пакет.
	Съдържанието на транспортната опаковка е чувствително, поради което с нея трябва да се работи внимателно.
	Указва температурни граници, в които трябва да се съхранява и използва транспортна опаковка.
	Задаване на потребител, Глас, Единица
	Стартиране на измерване, спиране на измерването, изключване
	Икона за памет. Когато иконата MEM мига, операторът може да запише или извика запис на измервания.
	IP21: Защитен срещу твърди чужди тела от 12,5 mm Ø и по-големи, защита срещу вертикално падащи капки на вода.
	Нейонизиращо електромагнитно излъчване
	Номер на партида LOT
	Дата на производство
	Производител
	Устройството не трябва да се използва след края на указаната дата.

26

	СЕ маркировка: показва, че устройството е в съответствие с наредби EU 2017/745.
	Упълномощен представител в Европейският Съюз
	Медицинско изделие

Шаблон UDI:
(01) Унифицирана на устройството)
(17) Дата на изтичане на срока
(11) Дата на производство
(10) Партиден номер
(21) Серийн номер

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане M-PRO
Модел	AES-U522
Режим на измерване	Осцилографски режим
Условия на работа	5°-40°C, 15%-80% RH, 70-106 kPa
Условия на съхранение и транспортиране	-20°C+55°C, 15%-93% RH, 70-106kPa
Диапазон на дисплея	0-290 mmHg (0-39 kPa)
Диапазон на измерване	Диастолно: 30-200 mmHg, Систолично: 60-255 mmHg, Пулс: 40-199 импулса/мин
Точност на измерване	Налягане: ±3mmHg (±4kPa), Пулс: ±5% от показания
Запазени записи в паметта от предишни измервания	90 измервания за всеки потребител
Размери	129*109*71mm
Тегло	около 270g
Източник на захранване	Литиево-йонна батерия 3.7 В, 800 mAh.
Тип-C зареждане	DC 5V, 1A
Изключване	Автоматично изключване след 60 секунди

27

Размерът на маншета е подходящ за обвивка на ръката	около 22 см - 42 см
Живот на продукта	5 години или 10 000 измервания при нормална употреба
Вход на адаптера	Вход на адаптера: 100-240 VAC, 50/60 Hz 0,5 A (МАКС.) Изход: 5В, 1А, който трябва да се прилага към ЕС60601-1

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШЕТО ИЗДЕЛИЕ

A. Брой потребителски групи
B. Символ за падаща батерия
C. Стойност на горно налягане (систолично налягане)
D. Стойност на долно налягане (диастолно налягане)
E. Индикация за ниво на кръвното налягане
F. Откриване на маншета
G. Показване на пулса
H. Икона за съдървен ритъм

Маншет

Бутон за настройка

Start-Stop Button

Дисплей

Тип-C USB порт DC 5V

Mem Button

28

ФУНКЦИОНАЛНА НАСТРОЙКА	
Изключете устройството. Стъпка 1: Натиснете бутона «» за 3 секунди, мигането на символът на цифра означава влизане в режим на потребителски настройки. Стъпка 2: Натиснете «MEM», бутона, изберете потребител or user Стъпка 3: След това натиснете «» бутона и започнете да задавате следващия параметър.	
Повторете Стъпка 2 и Стъпка 3, за да зададете гласа. Задайте "ON", за да включите гласа, и "OFF", за да изключите гласа.	
→	
Повторете Стъпка 2 и Стъпка 3, за да зададете желаната мерна единица. Изберете "ON" за kPa или "OFF" за мерна единица mmHg. "ON" в kPa: Задайте го на "OFF" и единицата е mmHg. Устройството ще се затвори автоматично след настройка.	
→	
29	

ЗАТЕГНЕТЕ МАНШЕТА	
Обърнете маншета на горната част на ръката си, позиционирайте тръбата извън центъра към вътрешната страна на ръката на една линия със средния пръст.	
Маншетът не трябва да е прекалено стегнат. Трябва да можете да плъзнете един прст между маншета и ръката си	
2-3 см (1 инч)	
Седнете удобно с лявата си ръка, отворна на равна повърхност.	
Стойте спокойно 5 минути преди измерване. Извадете поне 4 – 5 минути между измерванията. Това позволява на кръвособращаеното ви да се възстанови. За коректно сравнение опитайте да правите измерената при сходни условия. Например, правете ежедневни измервания приблизително по едно и също време, на едно и съща ръка или според указанията на лекаря.	
30	

СТАРТИРАЙТЕ ИЗМЕРВАНЕТО	
Изберете потребител 1 или 2. Натиснете бутона Start/Stop, за да измерите автоматично кръвното налягане. Натиснете Start/Stop, за да изключите, или ще се изключи автоматично апарата в рамките на 1 минута.	
ПРЕГЛЕЖДАНЕ НА ЗАПИСИ	
Моля, изберете потребител или потребител , когато апаратът се изключи, и натиснете «MEM», за да се покаже стойност от последните 3 записи.	
Натиснете "MEM", за да превъртете записите.	
31	

ИЗТРИВАНЕ НА ЗАПИС	
Итрийте цялата памет В изключено състояние натиснете "MEM" бутона за 3 секунди и след това натиснете «» бутона. Дисплей показва "ALL EE", което означава, че всички записи са изтрили.	
ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРА, ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА	
Апаратът за кръвно се доставя с презареждаема литиево-йонна батерия вътре. Използвайте Type-C USB кабел за зареждане на апарата. Апаратът за кръвно се доставя с презареждаема литиево-йонна батерия вътре. Използвайте Type-C USB кабел за зареждане на апарата, ще се появи на екрана, когато апаратът трябва да се зареди. Индикатор за празна батерия. Ще се появи на екрана, когато апаратът трябва да се зареди.	
1. Поставете единия край на USB кабела за зареждане в гнездото за зареждане Type-C отстрани на апарата.	
2. Поставете другия край на USB кабела за зареждане в гнездото за зареждане Type-C отстрани на адаптера.	
3. Когато индикаторът за нивото на батерията е пълен, това означава, че батерията е напълно заредена.	
32	

Забележка	
1. Зареждането може да отнеме 3-4 часа.	
2. На всеки 2 месеца (или когато животно на батерията е значително по-малко), заредете напълно апарата и след това оставете батерията да се изтощи, докато монитърът се изключи. Това ще оптимизира работата на батерията.	
3. Животът на батерията зависи от честотата и времето на използване. Ако животът на батерията е необичайно кратък, моля, свържете се с отдела за поддръжка на клиенти.	
4. Използвайте само Type-C USB кабел за зареждане на монитора.	
5. При екстремни условия батерията може да изпусне корозиозна течност. Ако това попадне в очите или върху кожата, изплакнете незабавно с вода и потърсете медицинска помощ.	
Не замествайте литиевата батерия сами; неадекватно обучени лица МОГАТ да предизвикат опасност.	
ИЗПОЛЗВАНЕ НА АДАПТЕР (ПО ИЗБОР)	
1. Допълнителният AC адаптер трябва да отговаря на изискванията на IEC 60601-1 и всички конфигурации трябва да отговарят на изискванията на електрическа система. Моля, обърнете внимание, че местните закони имат предимство пред горните изисквания. Ако се съмнявате, моля, консултирайте се с вашия местен представител или отдела за техническо обслужване.	
2. Когато използвате AC захранване, изберете захранващия кабел от яка Type-C и го включете в яка за захранване.	
3. За правилна употреба на адаптера за превключване ток, първо извадете адаптера от контакта и след това изключете захранващия кабел от контакта на устройството. Изисквания към параметрите на адаптера: Изходно налягане: DC 5V Максимален изходен ток: минимум 1A TYPE-C гнездо	
Забележка: не поставяйте адаптера, когато използвате продукта.	
33	

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	
1. Общо предизвестение Не приравнявайте прием на лекарствата на базата на измерване от този апарат за кръвно налягане, приемате лекарства, както е предписано от Вашия лекар. Само лекар е квалифициран да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.	
• Апаратът не е предназначен да бъде диагностично устройство.	
• Консултирайте се с вашия лекар за нивото от следните състояния преди да използвате апарата: често срещани аритмии или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бременност, прекарвали сте, бързачи заболявания.	
• Имайте предвид, че движението на ПАЦИЕНТА, треперенето може да повлияят на измерването му.	
• Не използвайте устройството върху наранената ръка или ръка, подложена на медицинско лечение, тъй като това може да причини допълнително нараняване	
• Не използвайте маншета върху ръката, докато сте на интравенозно лечение или кръвопреливане.	
• Продължителното пренадуване на апарата ще доведе до нараняване на пациента.	
• Твърде честите измервания могат да причинят нараняване поради смущения в кръвния поток.	
• Консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате устройството на ръката с артериовенозен (AV) шунт	
• Не използвайте устройството с друго медицинско електрическо (ME) оборудване едновременно.	
• Не използвайте устройството в зоната на HF хирургическо оборудване, MRI или ST скенер или в среда, богата на кислород.	
• Моля, потвърдете Вашия лекар за нормалното Ви кръвно налягане за правилна посока, преди да направите измерването сами.	
• Ако маншетът причинява някаква дискомфорт, моля, изключете апарата, като натиснете бутона START/STOP.	
• Ако маншетът на ръката не се изпусне автоматично, след като на монитора се покаже налягане до 300 mmHg (40 kPa), моля, натиснете бутона START/STOP, за да спрете надуването и сваляте маншета.	
• Продуктът е предназначен само за възрастни. Моля, дръжте устройството далеч от деца.	
• Апаратът е калибриран в момента на производство, ако монитърът се използва в съответствие с инструкциите, не е необходимо периодично повторно калибриране. Ако често има неточности, моля, свържете се с вашия търговец на дребно или отдел за обслужване на клиенти.	
• Не разглобявайте, повъртете или преработвайте основното устройство или маншета на апарата за кръвно налягане сами. Ако е необходимо, свържете се с вашия търговец или отдела за обслужване на клиенти.	
34	

СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
Следните обстоятелства могат да доведат до неправилни измервания.	
• По-малко от 1 час след ядене или пиене.	
• Измерване след чай, кафе, пушене.	
• По-малко от 20 минути след пътуване.	
• Когато говорите или движите пръстите си.	
• В много студена обстановка.	
35	

ЧЕСТО СРЕЩАНИ ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ ОТНОСНО КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ	
Въпрос 1: Защо моето кръвно налягане варира дори в рамките на един ден? 1. Индивидуалното кръвно налягане варира дори в рамките на деня, тъй като се влияе от начина, по който заварявате маншета и позицията на измерване, така че, моля, направете измерването при едно и също състояние. 2. Различията в налягането са по-големи, ако лицето приема лекарства. 3. Извадете поне 4-5 минути между измерванията.	
Въпрос 2: Защо кръвното налягане, измерено в болницата, се различава от измерването вкъщи? Кръвното налягане се променя дори в рамките на 24 часа поради времето, емоциите, физическата активност и т.н. Трябва да обърнете внимание. Когато измервате кръвното налягане у дома: Правилно ли е затегнат маншетът? Маншетът твърде стегнат ли е или твърде разхлабен? Стенат ли е маншетът на бицепса? Ако се чувствате тревожни, поемете дълбоко въздух 2-3 пъти преди да започнете измерването. Съвет: Извадете 4-5 минути, докато се успокоите.	
Въпрос 3: Ако резултатът е същият като при измерване от дясната ръка: Приемливо ли е да вземете ръка, но резултатите ще варират от човек до човек, така че ви препоръчваме да измервате едната и съща ръка всеки път.	
ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА	
1. Почистване на монитора и маншета Уверете се, че монитърът е изключен преди почистване, тъй като може да се стегне/счупи 70%-80% медицински спирт върху мека кърпа или памучна кърпа. Почистете монитора с мека суха кърпа. Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати. Използвайте мека навлажнена кърпа и сапун, за да почистите маншета, не го мийте във вода. Никога не потапяйте монитора или нийкой от компонентите във вода.	
2. Поддръжка на монитора и маншета Съхранявайте монитора и маншета в кутията за съхранение, когато не ги използвате. Не отгъвайте маншета или въздушната тръба. Не гъвате плътно.	
36	

ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ			
МЕДИЦИНСКОТО ОБОРУДВАНЕ или подходящо за домашна или болнична употреба.			
Предупреждение: Стойте далеч от активно радиочестотно хирургическо оборудване и радиочестотно екраниране MRI став, където електромагнитните смущения са високи.			
Предупреждение: Избягвайте да използвате това оборудване в близост или заедно с друго оборудване, тъй като може да доведе до неправилна работа. Ако такава употреба е необходима, това оборудване и друго оборудване трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че работят правилно. Ако има: списък на всички кабели и максимални дължини на кабела (ако е приложимо), трансдусери и други АКСЕСОРИ, които могат да бъдат заменени от ОТГОВОРНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ и които могат да повлияят на съответствието на МЕДИЦИНСКОТО ЕЛЕКТРИЧЕСКО ОБОРУДВАНЕ или МЕДИЦИНАТА СИСТЕМА с изискванията на Раздел 7 (ЕМИ-СИИ) и раздел 8 (ИМУНИТИИ).			
АКСЕСОРИТЕ могат да бъдат избрани общо (напр. екран кабел, устойчивост на намотаване) или конкретно (напр. ПРОИЗВОДИТЕЛ И ЛИНКЪТ КЪМ ОБОРУДВАНЕТО ИЛИ НЕГОВИЯТ ТИП).			
1. Всички необходими инструкции за поддръжка на ОСНОВНАТА БЕЗОПАСНОСТ и ОСНОВНАТА ЕФЕКТИВНОСТ НА ЕМГ по време на обичайна експлоатация: циюнен срок. 2. Ръководство и декларация на производителя - Електромагнитни излъчвания и устойчивост.			
Таблица 1 (Виж страница № 17)			
Таблица 2 (Виж страница № 17)			
Таблица 3 (Виж страница № 19)			
37			

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ			
ПРОБЛЕМ	СИМПТОМИ	ПРОВЕРЕТЕ ТОВА	Как да поправя
Няма измерване (Батерия?)	Дисплей е тъмен или не свети.	Батерията се изчерпва.	Зарежете батерията.
Батерията се изтощи		Батерията се изтощи	Зарежете батерията.
Грешка 1	Сигналът за съдържанието на ритъм е твърде слаб или налягането в маншета е твърде ниско.	Затегнете маншета отново и повторете измерването.	
Грешка 2	Има ниска шум, който влияе върху точността на измерването.	Затегнете маншета отново и повторете измерването.	
Грешка 3	Измерването не е правилно.	Затегнете маншета отново и повторете измерването.	
Грешка P	Неуспешно надуване.	Затегнете маншета отново и повторете измерването.	
Грешка H	Прекорен натиск.	Затегнете маншета отново и повторете измерването.	
38			

ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ НА БЕЗОПАСНОСТТА	
Ако използвате устройството с адаптер за зареждане, е необходимо да се извършват профилактични проверки и техническо обслужване, включително периодичността на тези проверки.	
• Моля, проверявайте адаптера всеки път преди използване. Ако е повреден, не го използвайте.	
• Моля, помисляйте шепсета на адаптера поне веднъж годишно. Прекомерното натрупване на прах върху шепсета може да доведе до заглъняване.	
Производителът си запазва правото да прави технически промени без предварително уведомление. В случай на промени в ръководството няма да бъдат изпратени предварителни уведомления. Посочените търговски марки и наименования принадлежат на съответните компании.	
ГАРАНЦИЯ	
Вашият автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане M-PRO има гаранция от 5 години от датата на покупка. Гаранцията за маншета е 1 година от датата на покупка. Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилна употреба, злоупотреба, неспазване на инструкциите за експлоатация или самостоятелни модификации на устройството.	
Гаранцията е валидна само при представяне на гаранционна карта, която е коректно попълнена и подпечатана.	
MADE IN CHINA	
P5812403/11	
39	

НАЗНАЧЕНИЕ / ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	
Тонометр на руку предназначен для измерения систолического и диастолического артериального давления, а также частоты пульса у взрослых людей с помощью неинвазивного осцилометрического метода, при котором надуваемая манжета обхватывается вокруг плеча. Для использования в медицинских учреждениях или дома. Предлагаемый обхват плеча составляет 22–42 см. Подходит для взрослых старше 12 лет.	
СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	
1x Монитор артериального давления на руку 1x Манжета 1x Ръководство по эксплуатации 1x Кабел Type-C 1x Адаптер Питания 1x Сумка	
ОБЪЯСНЕНИЕ ЗНАКОВ И СИМВОЛОВ	
Нижелепреведенные знаки могут быть в руководстве пользователя, на этикетке или другом компоненте. Они являются требованием стандарта и использования.	
	Следуйте инструкции по использованию.
	Прикладная часть типа BF.
	Внимание: ознакомьтесь с сопроводительными документами.
	Не перекатывать
	Транспортная упаковка не должна подвергаться воздействию солнечных лучей.
40	

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ ОБ АРТЕРИАЛЬНОМ ДАВЛЕНИИ	
Что такое артериальное давление	
Артериальное давление - это давление крови на стенки артерий. Артериальное давление (АД) необходимо для обеспечения постоянной циркуляции крови в организме. Благодаря ему клетки организма получают кислород, который обеспечивает их нормальное функционирование. «Насосом», выталкивающим кровь в сосуды, выступает сердце. Каждый удар сердца обеспечивает определенный уровень АД. Различают 2 вида АД: систолическое (верхнее) давление, которое соответствует сокращению сердца, при котором происходит выталкивание крови в артерии; и диастолическое (нижнее) давление, которое соответствует давлению крови между двумя сокращениями сердца.	
Суточный ритм артериального давления человека	
Повышение артериального давления увеличивает нагрузку на сердце, влияет на кровеносные сосуды, делая их стенки толстыми и менее эластичными. Одной из характеристик гипертонии является то, что на начальном этапе она может протекать незаметно для самого больного. Именно поэтому самоконтроль АД играет такую важную роль. С прогрессированием болезни возникают головные боли, постоянные головокружения, ухудшается зрение, функционирование жизненно важных органов: головного мозга, сердца, почек, кровеносных сосудов. При отсутствии соответствующей терапии возможны такие последствия, как поражение почек, стенокардия, паралич, потеря речи, слабоумие, инфаркт миокарда и инсульт головного мозга.	
41	

Нормы артериального давления	
Мировой стандарт в отношении норм артериального давления является Классификация Всемирной Организации Здравоохранения (ВОЗ): Таблица 1. Определения и классификация уровней артериального давления (мм рт. ст.)	
Категория	Систолическое Диастолическое
Оптимальное	< 120 < 80
Нормальное	< 130 < 85
Высокое нормальное	130 - 139 85 - 89
Гипертония 1 степени (милкая)	140 - 159 90 - 99
Подгруппа: пограничная	140 - 149 90 - 94
Гипертония 2 степени (умеренная)	160 - 179 100 - 109
Гипертония 3 степени (тяжелая)	≥ 180 ≥ 110
Изолированная систолическая гипертония	≥ 140 < 90
Подгруппа: пограничная	140 - 149 < 90
Если систолическое и диастолическое давление пациента попадают в разные категории, следует учитывать более высокую категорию.	
* приведена с сокращениями.	
• При диагнозе ГИПЕРТОНИИ необходимо совмещение медикаментозного лечения, назначенного врачом, и коррекции образа жизни.	
• При высоком нормальном и нормальном АД рекомендуется осуществление самоконтроля с тем, чтобы вовремя принять меры по снижению уровня АД до оптимального без применения лекарственных средств.	
• В возрасте старше 50 лет высокое (больше 140 мм рт.ст.) систолическое давление играет более важную роль, чем диастолическое давление.	
• Даже при нормальном АД, риск развития гипертонии увеличивается с возрастом.	
ВНИМАНИЕ	
Если измеренные в состоянии покоя показатели АД не являются необычными, однако в состоянии физического или душевного утомления Вы наблюдаете чрезмерно повышенные результаты, то это может свидетельствовать о наличии таковой лабильной (т.е. неустойчивой) гипертонии. Если у Вас имеются подозрения на это явление, рекомендуем обратиться к врачу.	
Если при правильном измерении артериального давления диастолическое артериальное давление составляет более 110 мм рт.ст., необходимо незамедлительно вызвать врача.	
42	

СПЕЦИФИКАЦИЯ	
Название	Автоматический Тонометр M-PRO
Модель	AES-U522
Режим измерения	осцилографический режим
Условия эксплуатации	5°-40°C, 15%-80% RH, 70-106 kPa
Условия хранения и транспортировки	-20°+55°, 15%-93% RH, 70-106 kPa
Диапазон отображения	0-290 мм рт.ст. (0-39 kPa)
Диапазон измерений	Диастолическое: 30-200 мм рт.ст., Систолическое: 60-255 мм рт.ст., Пулс: 40-199 ударов в минуту
Точность измерения	Давление: ±3 мм рт.ст. (±4,0 kPa), Пулс: ±5% от показаний
Показ записи измерений	90 вызовов измерений для каждого пользователя
Размеры	129*109*71mm
Вес	около 270 г
Источник питания	Литий-ионный аккумулятор 3.7 В, 800 мА·ч
Блок питания типа C	DC 5V, 1A
Выключение	Автоматическое выключение через 60 секунд
43	

ШАБЛОН UDI:	
01: DI (Идентификация устройства) 17: Дата окончания срока годности 11: Дата производства 10: Номер партии 21: Серийный номер	
СПЕЦИФИКАЦИЯ	
Повторите Стъпка 2 и Стъпка 3, за да зададете гласа. Задайте "ON", за да включите гласа, и "OFF", за да изключите гласа.	
→	
Повторите Стъпка 2 и Стъпка 3, за да зададете желаната мерна единица. Изберете "ON" за kPa или "OFF" за мерна единица mmHg. "ON" в kPa: Задайте го на "OFF" и единицата е mmHg. Устройството ще се затвори автоматично след настройка.	
→	
29	

ИЗУЧИТЕ СВОЕ ИЗДЕЛИЕ	
A. Количество групп пользователей B. Символ низкого заряда батареи C. Значение верхнего давления (систолическое давление) D. Значение нижнего давления (диастолическое давление) E. Индикация уровня артериального давления F. Обнаружение манжеты G. Отображение частоты пульса H. Знак сердцебиения	
Размер манжеты подходит для обхвата руки	
около 22 см - 42 см	
Срок службы продукта	
5 лет или 10 000 измерений при нормальном использовании	
Вход адаптера	

НАСТРОЙКА ФУНКЦИЙ

Выключите устройство

Шаг 1: Нажмите кнопку «» и удерживайте ее в течение 3 секунд, когда мигает символ цифрой, это означает вход в режим пользовательских настроек.

Шаг 2: Нажмите кнопку «MEM», выберите пользователя  или используйте  Шаг 3: Затем нажмите кнопку «» и начните настройку следующего параметра.









Повторите Шаг 2 и Шаг 3, чтобы настроить голос. Установите «ВКЛ», чтобы открыть голос, и «ВЫКЛ», чтобы закрыть.









Повторите Шаг 2 и Шаг 3, чтобы установить единицу измерения. Установите «ВКЛ» в «гПа». Установите «ВЫКЛ», и единица измерения будет мм рт. ст. После установки устройство автоматически закроется.









49

- Перед использованием проверьте, не протекает ли аккумулятор. Если протекает, не используйте его.
- Перед использованием проверьте состояние адаптера питания. Если он поврежден, замените его на новый.
- Не отключайте адаптер питания во время измерения, если для подачи питания используется адаптер питания.
- Оператор не должен одновременно прикасаться к выходу адаптера переменного тока и пациенту.
- 2. Общие меры предосторожности
 - Не сдвигайте манжету или воздушную трубку слишком сильно.
 - Не нажимайте на воздушную трубку во время измерения.
 - Не роняйте монитор и не подвергайте устройство сильным ударам или вибрациям.
 - Не накрывайте манжету, если она не обернута вокруг руки.
 - Не используйте устройство вне указанной среды. Это может привести к неточным показаниям.
 - Утилизуйте устройство, компоненты и дополнительные принадлежности в соответствии с действующими местными правилами. Незаконная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды.

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Следующие обстоятельства могут привести к неточности измерений.

- Менее чем через 1 час после еды или питья.
- Немедленные измерения после чая, кофе, курения.
- Менее чем через 20 минут после принятия ванны.
- Когда разговариваете или двигаете пальцами.
- В очень холодной среде.
- Когда вы хотите спать мочу.

РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ПО АРТЕРИАЛЬНОМУ ДАВЛЕНИЮ

- B1: Почему мое артериальное давление меняется даже в течение одного дня?
1. Индивидуальные артериальное давление меняется даже в течение одного дня. На него также влияют то, как вы заставляете манжету и в какой позе вы проводите измерение, поэтому, пожалуйста, проводите измерение в одних и тех же условиях.
 2. Колебания давления увеличиваются, если человек принимает лекарства.
 3. Подождите не менее 4–5 минут между измерениями.

55

CUPRINS	
Ce este tensiunea arterială?	62
Valoarea tensiunii arteriale?	63
Scopul utilizării / indicații de utilizare	63
Conținutul pachetului	64
Explicarea simbolurilor	64
Specificații	66
Cunoașteți unitatea.	67
Setare funcții	67
Aplicați manșeta	68
Înțelegerea măsurătorii	69
Vizualizarea înregistrărilor	70
Întreținerea bateriei, încărcarea bateriei	70
Utilizarea adaptorului (opțional)	71
Atenționări și precauții	72
Statut pentru utilizare	73
Întreținere frecventă despre tensiunea arterială	74
Întreținerea aparatului	74
Depanare	75
Compatibilitate electromagnetică	75
Reciclare	76
Verificări periodice de siguranță	77
Garante	77

61

CUNOAȘTEȚI UNITATEA

A. Număr de grupuri de utilizatori

B. Simbol baterie descărcată

C. Valoare ridicată a tensiunii arteriale (tensiune sistolică)

D. Valoare scăzută a tensiunii arteriale (tensiuni diastolică)

E. Indicație nivel tensiune arterială

F. Detectorul manșetei

G. Afiașaj ritm cardiac

H. Iconă bătăile inimii









Manșeta

Buton setare

Port USB Type-C DC 5V

Buton MEM

Afiașaj

Buton Start/Stop









Repetăți pasul 2 și pasul 3 pentru a activa vocea: setați „ON” pentru a activa vocea și „OFF” pentru a dezactiva vocea.









Repetăți pasul 2 și pasul 3 pentru a seta unitatea: setați „ON” în kPa; setați „OFF” și unitatea va fi în mmHg. Unitatea se va închide automat după setare.

















SETARE FUNCȚII

Opriți unitatea.

Pasul 1: Apăsați butonul «» timp de 3 secunde, când simbolul figurii clipește, ceea ce înseamnă că ați intrat în modul de setare a utilizatorului.

Pasul 2: Apăsați butonul «MEM», alegeți utilizatorul  sau utilizatorul .

Pasul 3: Apăsați apoi butonul «» și introduceți următoarea setare a parametrului.









67

ЗАТЯНИТЕ МАНЖЕТУ

Оберните манжету вокруг предплечья, расположите трубку смещенно по направлению к внутренней стороне руки на одной линии со средним пальцем.









Манжета не должна быть затянута слишком туго. Между манжетой и рукой должен свободно проходить один палец.









Подобные ситуации могут привести к повышению показаний артериального давления из-за перенапряжения или из-за того, что манжета находится ниже уровня сердца.









Сядьте удобно, положив левую руку на ровную поверхность.









50

B2: Почему артериальное давление измеренное в больнице, отличается от измеренного дома?

Артериальное давление меняется даже в течение 24 часов из-за погоды, эмоций, физических упражнений и т. д. Необходимо обратить внимание. Когда вы измеряете артериальное давление дома: Правильно ли затянута манжета. Слишком ли туго или слабо затянута манжета. Затянутая ли манжета на предплечье. Если вы чувствуете тревожность, сделайте глубокий вдох 2-3 раза перед началом измерения. Совет: подождите на 4-5 минут, пока не успокоитесь. B3: Если результат такой же, как при измерении на правой руке: Допустимо для обеих рук, но у разных людей результаты будут разными, поэтому мы рекомендуем вам каждый раз измерять одну и ту же руку.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Чистка монитора и манжеты
Перед чистой убедитесь, что монитор выключен, его можно стерилизовать 70%-80% медицинским спиртом на мягкой полотенец или хлопчатобумажной ткани. Протрите монитор мягкой сухой тканью. Не используйте абразивные или летучие чистящие средства.
Для чистки манжеты используйте мягкую влажную ткань и мыло, не мойте ее в воде.
Никогда не погружайте монитор или любые его компоненты в воду.
2. Уход за монитором и манжетой
Храните монитор и манжету в коробке для хранения, когда они не используются. Не сбивайте манжету или воздушную трубку с усилием. Не складывайте их слишком плотно.
Не нажимайте кнопку START/STOP, пока не наденете манжету должным образом. Не разбирайте и не пытайтесь переустановить устройство или компоненты. Не подвергайте монитор сильным ударам, например, не роняйте его на пол. Защищайте устройство от загрязнения, пыли и прямых солнечных лучей.
Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките все батареи.

56

CE ESTE NECESAR SĂ ȘTIȚI DESPRE TENSIUNEA ARTERIALĂ?

Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este exercităată pe pereții arterelor. Tensiunea arterială (TA) este necesară pentru asigurarea circulației permanente a sângelui. Datorită acestuia, celulele organismului primesc oxigen, care, la rândul lui, asigură buna funcționare a acestora. Inima, care acționează ca o pompă, împinge sângele în vase. Fiecare bătaie a inimii asigură un anumit nivel al TA. Se deosebesc 2 tipuri de TA: sistolică (superioară), care presupune contracția inimii și diastolică (inferioară), care corespunde presiunii sângelui între două contracții ale inimii.

Ritmul circadian al tensiunii arteriale la om









Creșterea tensiunii arteriale sporește presiunea asupra inimii și acționează asupra vaselor sanguine, făcând pereții acestora mai groși și mai puțin elastici. Una dintre particularitățile hipertensiunii este faptul că la etapa inițială aceasta poate decurge fără simptome. Anume din această cauză auto-controlul TA are un rol foarte important. Tot odată cu progresarea bolii, apar dureri de cap, amețeli permanente, se înăbușă respirația, vederea și funcționarea organelor vitale – creierul, inima, rinichii, vasele sanguine. În lipsa unei terapii corespunzătoare sunt posibile astfel de consecințe ale tensiunii









62

CUNOAȘTEȚI UNITATEA

A. Număr de grupuri de utilizatori

B. Simbol baterie descărcată

C. Valoare ridicată a tensiunii arteriale (tensiune sistolică)

D. Valoare scăzută a tensiunii arteriale (tensiuni diastolică)

E. Indicație nivel tensiune arterială

F. Detectorul manșetei

G. Afiașaj ritm cardiac

H. Iconă bătăile inimii









Manșeta

Buton setare

Port USB Type-C DC 5V

Buton MEM

Afiașaj

Buton Start/Stop









Repetăți pasul 2 și pasul 3 pentru a seta unitatea: setați „ON” în kPa; setați „OFF” și unitatea va fi în mmHg. Unitatea se va închide automat după setare.

















APLICAȚII MANȘETA

Legăți manșeta pe brațul superior, poziționând tubul după decesantat spre partea interioară a brațului. În linie cu degetul mijlociu.









68

НАЧНИТЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Выберите пользователя  или .

Нажмите кнопку «Start/Stop» для автоматического измерения АД. Нажмите кнопку «Start/Stop» для выключения, или он автоматически выключится в течение 1 минуты.









ВЫЗОВ ЗАПИСЕЙ

Выберите пользователя  или пользователя  когда тонометр на руке выключится, и нажмите «MEM», чтобы отобразить значение последних 3 записей.









Нажмите «MEM», чтобы прокрутить записи.









51

ПРОБЛЕМА	СИМПТОМ	ПРОВЕРЬТЕ ЭТО	КАК ИСПРАВИТЬ
Нет мощности (зарядка?)	Дисплей тусклый или не загорается.	Батареи разряжены.	Зарядите батарею
Низкий заряд батареи		Батареи разряжены.	Зарядите батарею
Сообщение об ошибке	Err 1	Сигнал сдвинулся слишком сильно или давление манжеты слишком.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err 2	Увидены некоторые шумы, влияющие на точность измерений	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err 3	Неправильное измерение.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err P	Надувание не удалось.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err H	Избыточное давление.	Застегните манжету снова и повторите измерение.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ или МЕДИЦИНСКАЯ СИСТЕМА подходят для использования в домашних условиях или в больницах.

Предупреждение: не приближайтесь к активному высокочастотному хирургическому оборудованию и экранированному от радиочастот помещению с системой магнито-резонансной томографии, где интенсивность электромагнитных помех высока.

Предупреждение: следует избегать использования этого оборудования рядом или вместе с другим оборудованием, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, следует соблюдать за этим оборудованием и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально.

Если таковые имеются: список всех кабелей и максимальных длин кабелей (если применимо), преобразователей и других АКСЕССУАРОВ, которые могут быть заменены ОТВЕТСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ и которые могут повлиять на соответствие МЕДИЦИНСКОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ или МЕДИЦИНСКОЙ СИСТЕМЫ требованиям Раздела 7 (ИЗЛУЧЕНИЯ) и Раздела 8 (ПОМЕХИ УСТОЙЧИ-

57

CE ESTE NECESAR SĂ ȘTIȚI DESPRE TENSIUNEA ARTERIALĂ?

Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este exercităată pe pereții arterelor. Tensiunea arterială (TA) este necesară pentru asigurarea circulației permanente a sângelui. Datorită acestuia, celulele organismului primesc oxigen, care, la rândul lui, asigură buna funcționare a acestora. Inima, care acționează ca o pompă, împinge sângele în vase. Fiecare bătaie a inimii asigură un anumit nivel al TA. Se deosebesc 2 tipuri de TA: sistolică (superioară), care presupune contracția inimii și diastolică (inferioară), care corespunde presiunii sângelui între două contracții ale inimii.

Ritmul circadian al tensiunii arteriale la om









Creșterea tensiunii arteriale sporește presiunea asupra inimii și acționează asupra vaselor sanguine, făcând pereții acestora mai groși și mai puțin elastici. Una dintre particularitățile hipertensiunii este faptul că la etapa inițială aceasta poate decurge fără simptome. Anume din această cauză auto-controlul TA are un rol foarte important. Tot odată cu progresarea bolii, apar dureri de cap, amețeli permanente, se înăbușă respirația, vederea și funcționarea organelor vitale – creierul, inima, rinichii, vasele sanguine. În lipsa unei terapii corespunzătoare sunt posibile astfel de consecințe ale tensiunii









62

НАЧНИТЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Выберите пользователя  или .

Нажмите кнопку «Start/Stop» для автоматического измерения АД. Нажмите кнопку «Start/Stop» для выключения, или он автоматически выключится в течение 1 минуты.









ВЫЗОВ ЗАПИСЕЙ

Выберите пользователя  или пользователя  когда тонометр на руке выключится, и нажмите «MEM», чтобы отобразить значение последних 3 записей.









Нажмите «MEM», чтобы прокрутить записи.









51

НАЧНИТЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Выберите пользователя  или .

Нажмите кнопку «Start/Stop» для автоматического измерения АД. Нажмите кнопку «Start/Stop» для выключения, или он автоматически выключится в течение 1 минуты.





ВЫЗОВ ЗАПИСЕЙ

Выберите пользователя или пользователя когда тонометр на руке выключится, и нажмите «MEM», чтобы отобразить значение последних 3 записей.

Нажмите «MEM», чтобы прокрутить записи.

69

УДАЛИТЬ ЗАПИСЬ

Удалить всю память.

В выключенном состоянии нажмите кнопку «MEM» в течение 3х секунд, затем нажмите кнопку «», это означает, что все записи были удалены.









ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРА, ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Тонометр поставляется с перезаряжаемой литий-ионной батареей внутри. Используйте кабель USB Type-C для зарядки тонометра.  Появится на экране, когда тонометр необходимо зарядить.

1. Вставьте один конец USB-кабеля для зарядки в разъем питания Type-C на боковой панели тонометра.
2. Вставьте другой конец USB-кабеля для зарядки в розетку адаптера постоянного тока 5В, 1А или в розетку USB с питанием.
3. Когда индикатор уровня артериального давления отображает полную сетку, это означает, что аккумулятор полностью заряжен.









52

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	СИМПТОМ	ПРОВЕРЬТЕ ЭТО	КАК ИСПРАВИТЬ
Нет мощности (зарядка?)	Дисплей тусклый или не загорается.	Батареи разряжены.	Зарядите батарею
Низкий заряд батареи		Батареи разряжены.	Зарядите батарею
Сообщение об ошибке	Err 1	Сигнал сдвинулся слишком сильно или давление манжеты слишком.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err 2	Увидены некоторые шумы, влияющие на точность измерений	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err 3	Неправильное измерение.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err P	Надувание не удалось.	Застегните манжету снова и повторите измерение.
	Err H	Избыточное давление.	Застегните манжету снова и повторите измерение.

ЧИСТОТЪ. АКСЕССУАРЫ могут быть указаны либо в общем виде (например, экранированный кабель, сопротивление нагрузкам), либо конкретно (например, СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЛИ ЕГО ТИП). Если таковые имеются: характеристики МЕДИЦИНСКОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ или СИСТЕМЫ МЕДИЦИНСКОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ, которые были определены как ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, и описание того, что ОПЕРАТОР может ожидать, если ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ будут потеряны или ухудшены из-за ЭМ ПОМЕХ (определенный термин «ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» использовать не нужно).

1. Все необходимые инструкции по поддержанию ОСНОВНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ и ОСНОВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК в отношении электромагнитных помех в течение ожидаемого срока службы.

2. Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение и помехоустойчивость.

Таблица 1 (См. страницу № 17)

Таблица 2 (См. страницу № 17)

Таблица 3 (См. страницу № 19)

Утилизация

Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте отдельные пункты сбора. Соедините с местными органами власти для получения информации о доступных системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки или полигоны, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепь, нанося вред вашему здоровью и биологическому.

Информация о производителе:

Производитель: Alion Medical Shenzhen, Inc.

Адрес: Room 4C, Building 1, Zhongheng Biomedical Industrial Park, No. 21 Linhui Road, Jinhua Community, Kengzi Street, Pingshan District, 518118 Shenzhen, Guangdong, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Тел: 0086-755-26501548

Электронная почта: info@alimed-med.com

Веб-сайт: http://www.alimed-med.com

Уполномоченный представитель в ЕС

Название компании: CMC Medical Devices & Drugs S.L.

Адрес: C/ Horacio Lengro nº 18, CP 29006, Málaga, Испания

Веб-сайт: www.cmcmedicaldevices.com

Тел.: +34951214054

Электронная почта: info@cmcmmedicaldevices.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не модифицируйте данное оборудование без разрешения производителя. Все основные работы по техническому обслуживанию устройства должны выполняться авторизованным сервисным центром или дистрибутором. Запрещается использование-внутри устройства находятся детали, пригодные для обслужи-

58

CONTINUTUL PACHETULUI

Conținutul pachetului de transport este fragil, prin urmare trebuie manipulat cu grijă.

Indica limite de temperatură la care trebuie depozitat și manipulat pachetul de transport.

Setare utilizator, voce, unitate

Pornire măsurare, Oprire măsurare. Oprire

Iconă memorie, când iconul MEM clipește, operatorul poate salva sau reaminti memorii.

IP21

IP21: Protecție împotriva obiectelor străine solide de 12,5 mm Ø și mai mari, protecție împotriva picăturilor de apă care cad vertical.

LOT

Număr lot producție

Data producției

Producător

Dispozitivul nu trebuie

